

Nº 13. ARIE.

Allegro con brio.

KLYTEMNESTRA.



PIANO.

The vocal line continues with eighth-note patterns. The lyrics are in both German and French. The German text reads: "glüht von zürnenden Flammen, dränge mu-thig die Seufzer des Schmerzes zurück, wirf auf vous d'un no-ble cou-ra-ge, é-touf-sez des Soupirs tropin-dig-nes de vous, n'é-cou-".

The vocal line continues with eighth-note patterns. The lyrics are in both German and French. The German text reads: "ihm den glü-hendsten Hass, wirf auf ihn den glü-hendsten Hass, mög' ihn die tez qu'un ju-ste courroux, n'é-cou-tez qu'un ju-ste courroux contre un a-".

The vocal line continues with eighth-note patterns. The lyrics are in both German and French. The German text reads: "Ne-me-sis verdam-men, mög' ihn die Ne-me-sis verdam-men! mänt, qui vous ou-tra-ge, contre un a-mant, qui vous ou-tra-ge!"

The vocal line concludes with eighth-note patterns. The lyrics are in German, French, and English. The German text reads: "Sei von dem Vä-ter am Frevler ge- que vo-tre père et les Dieux ir-ri.". The page number 4422 is at the bottom center.

rächt, sei auch ge-rächt vom Donner! Zeus! zür-nenderblick ich
 tes, ces Dieux ja-loux, dont vous sor - tez, s'arment pour le pu -

f p f p

ihn, sein Arm hebt sich zur Stra-fe; ja das Ge - schrei der Rache schalle ü - ber
 nir de tou - te leur puissan - ce, et que le cri de la vengean - ce re - ten -

f p f p

Meer und ü - ber Land, ja das Ge - schrei der Ra - che schalle ü - ber
 tis - se de tous co - tés, et que le cri de la ven - geance, re - ten -

cresc. *f*

Meer und ü - ber Land, schal-le ü - ber Meer und Land, schal-le
 tis - se de tous co - tés, re - ten - tis - se de tous co - tés, re - ten -

ff

ü - ber Meer und Land!
 tis - se de tous co - tés!

Hal durch
Armeze

glüht von zürnen-den Flammen, dränge mu-thig die Seuf-zer des Schmerzes zurück, wir auf
 vous d'un no - ble cou - ru - ge, é - touf - sez des soupirs trop in - di-gues de vous, e - cou -

4422

ihm den glü - hendsten Hass, wirf auf ihn den glü - hendsten Hass, mög' ihn die
 tez qu'un jus - te courroux, n'e - con-tez qu'un jus - te courroux contre un a -

Ne-me - sis verdam-men, mög' ihn die Ne-me - sis verdam-men!
 mant, qui vous ou - tra - ge, contre un amant, qui vous ou - tra - ge!

Nº 14. RECIT. und ARIE.

Lento.

IPHIGENIE.

Ist es wahr, was ich hör - te? O Zeus! kann ich es glauben,
Lai-je bien en-ten-du? grands Dieux! le puis je croire,

PIANO.

dass Achill die Treu - e mir brach, be - lei - di - gend die Eh - re, die Lie - be, mich ver -
qu'oublie - ant ses en - ga - ge - ments, A - chil - le au mé - pris de sa gloire, au mé -

Andante.

lässt, die so treu, so zärt - lich ihn ge - liebt? Wih' mir! mein
pris de l'a - mour, tra - his - se ses ser - ments? He - las! mon

Herz, der Lie - be of - fen, gab dem Helden so ganz, gab ihm so ganz sich
coeur sen-si-ble et ten - dre, de ce jeu - ne hé - ros s'e - rait lais - se char -